

**Uchwała Nr XXXVI/528/2009
Rady Miejskiej w Będzinie
z dnia 2 lutego 2009 roku**

w sprawie: przyjęcia do wiadomości sprawozdania z realizacji uchwały Nr XIX/212/2008 Rady Miejskiej w Będzinie z dnia 28 stycznia 2008 roku w sprawie przyjęcia ramowego programu współpracy Będzina z miastami partnerskimi (Tatabanya, Iżewsk, Kaisiadorys) w 2008 roku.

Działając na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12a w związku z art. 7 ust. 1 pkt 20 ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 Nr 142, poz. 1591 z późn. zm.)

**Rada Miejska w Będzinie
uchwała:**

§ 1

Przyjąć do wiadomości sprawozdanie z realizacji uchwały Nr XIX/212/2008 Rady Miejskiej w Będzinie z dnia 28 stycznia 2008 roku w sprawie przyjęcia ramowego programu współpracy Będzina z miastami partnerskimi (Tatabanya, Iżewsk, Kaisiadorys) w 2008 roku, które stanowi załącznik nr 1 do niniejszej uchwały.

§ 2

Wykonanie uchwały powierzyć Prezydentowi Miasta.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

PRZEWODNICZĄCY
Rady Miejskiej w Będzinie

mgr Waldemar Szydło

KIEROWNIK
BIURA WSPÓŁPRACY Z ZAGRANICĄ

Karolina Osipowicz-Bargiel
mgr Karolina Osipowicz-Bargiel

ADWOKAT

Andrzej Konieczko
Andrzej Konieczko


UZASADNIENIE

Uchwałą Nr XXXI/421/2000 Rady Miejskiej w Będzinie z dnia 28 grudnia 2000 roku w sprawie akceptacji umowy o współpracy miast partnerskich pomiędzy Będzinem a Tatabanya, uchwałą Nr XXV/262/2004 Rady Miejskiej w Będzinie z dnia 28 czerwca 2004 roku w sprawie akceptacji umowy o współpracy miast partnerskich pomiędzy Miastem Będzin a Miastem Iżewsk, jak również uchwałą Nr XXVIII/331/2004 Rady Miejskiej w Będzinie z dnia 27 października 2004 roku w sprawie akceptacji umowy o współpracy miast partnerskich pomiędzy Miastem Będzin a Rejonem Kaisiadorys, Rada Miejska w Będzinie zaakceptowała umowy o współpracy.

Przedmiotowa uchwała zawiera informacje o realizacji uchwały Nr XIX/212/2008 Rady Miejskiej w Będzinie z dnia 28 stycznia 2008 roku w sprawie przyjęcia ramowego programu współpracy Będzina z miastami partnerskimi (Tatabanya, Iżewsk, Kaisiadorys) w 2008 roku.

Z tych też względów przyjęcie przedmiotowej uchwały jest uzasadnione.

K I E R O W N I K
BIURA WSPÓŁPRACY Z ZAGRANICĄ


mgr Karolina Ostrowska-Bargiel

**Sprawozdanie z realizacji Uchwały Nr XIX/212/2008 Rady Miejskiej w Będzinie
z dnia 28 stycznia 2008 roku w sprawie: przyjęcia ramowego programu współpracy Będzina
z miastami partnerskimi (Tatabánya, Izewsk, Kaisiadorys) w 2008 roku.**

1. Wizyta Ambasadorów i Konsulów Generalnych Węgier, Litwy, Rosji oraz władz samorządowych z miast partnerskich Tatabánya, Izewsk, Kaisiadorys w ramach obchodów Dni Będzina oraz jubileuszu 650-lecia miasta Będzina.

W uroczystej sesji Rady Miejskiej, która odbyła się na dziedzińcu zamku będzińskiego udział wzięli m.in.: konsul generalny Republiki Węgierskiej - pani Katalin Bozsaky, konsul Federacji Rosyjskiej - pan Iwan Ulitik oraz konsul honorowy Republiki Litewskiej - pan Jerzy Weisło. Konsulowie wraz z przedstawicielami delegacji z miast partnerskich otrzymali nagrody za osiągnięcia w dziedzinie upowszechniania i ochrony kultury.

Podczas uroczystej sesji konsulowie oraz w imieniu delegacji z miast partnerskich, Csaba Schmidt – wiceburmistrz miasta Tatabánya, Siergiej Olieniew - wiceprzewodniczący Rady Miejskiej w Izewsku oraz Romualdas Urmilevicius – mer rejonu Kaisiadorys przekazali mieszkańcom Będzina życzenia z okazji jubileuszu 650 - lecia miasta.

Ważnym wydarzeniem było spotkanie władz Będzina z konsulami oraz delegacjami z miast partnerskich w siedzibie Urzędu Miejskiego w Będzinie. Głównym tematem spotkania była współpraca międzynarodowa miast partnerskich.

Podczas Dni Będzina Siergiej Tkaczuk, dyrektor spółki Autopilot z Izewska spotkał się z prezesem firmy Interpromex z Będzina, Emilem Bystrowskim. Rozmowy dotyczyły współpracy gospodarczej.

Mając na celu rozwój współpracy w dziedzinie edukacji 7 czerwca 2008 roku zorganizowano dwa spotkania. Dyrektor Przedszkola Miejskiego nr 2 w Będzinie Urszula Pluta wraz z naczelnikiem Wydziału Edukacji Urzędu Miejskiego w Będzinie Romanem Goczółem spotkali się z Loretą Medzeviciene, starszym specjalistą z Wydziału Edukacji Urzędu Rejonu

Kaisiadorys oraz radnymi z rejonu Kaisiadorys. Podczas spotkania omówiono systemy edukacji na poziomie przedszkolnym funkcjonujące w Polsce i na Litwie. Jako formy współpracy zaproponowano wymiany nauczycieli między współpracującymi przedszkolami oraz konkursy dla dzieci.

W tym samym czasie spotkali się przedstawiciele Miejskiego Zespołu Szkół nr 1 w Będzinie z przedstawicielami szkoły ponadpodstawowej w Kruonis, rejon Kaisiadorys na Litwie. Szkoły aktywnie współpracują ze sobą od grudnia 2004 roku.

Przedstawiciele miast partnerskich wzięli również udział w wielu imprezach towarzyszącym obchodom 650-lecia miasta.

Współpraca na płaszczyźnie kulturalnej - w ramach 650-lecia miasta Będzina zorganizowano międzynarodowy konkurs na piosenkę o Będzinie „Tu będziem (śpiewać) my” z udziałem przedstawicieli z miast partnerskich. Podczas uroczystości Dni Będzina 8 czerwca 2008 roku odbył się finał konkursu na piosenkę o Będzinie. Uczennice Gintare Ragauskaitė, Laura Ciudinovaite, Erika Stasiuleviciute i Justina Grigonytė ze szkoły w Kruonis z Litwy zajęły III miejsce w konkursie, natomiast przedstawicielki z Izewska (Rosja), Lilja Khismatullina, Ajgul Kasimowa i Aleksandra Lievickaya zajęły II miejsce.

2. Oficjalne wizyty władz samorządowych miasta Będzina w Tatabanyi, Izewsku oraz w Kaisiadorys.

- Partnerska wizyta w Tatabanyi (Węgry)

W dniach 5 - 7 września 2008 roku miała miejsce wizyta delegacji władz samorządowych Będzina w Tatabany'i, która rozpoczęła się warsztatami tematycznymi poświęconymi wspólnemu dziedzictwu kulturowemu w Europie, podstawowym wartościom i przyszłości Unii Europejskiej oraz zatrudnieniu, socjalnej spójności i zrównoważonemu rozwojowi miast. Tematyka europejska dominowała podczas obchodów Dni Tatabany'i, zorganizowanych w 2008 roku. Podczas wizyty w ekologicznej wiosce w Agostyán polska delegacja oraz przedstawiciele miast partnerskich Tatabany'i z Wielkiej Brytanii, Niemiec, Rosji i Rumunii uczestniczyli w spotkaniu z członkinią Parlamentu Europejskiego dr Zitą Gurmai. Głównymi tematami dyskusji były prawa kobiet i równe szanse w życiu społecznym, rola kobiet w podejmowaniu decyzji oraz zaangażowanie młodych ludzi w życie polityczne. Delegacja z Będzina, jak co roku, złożyła pod pomnikiem poległych górników kwiaty, a na zakończenie obchodów Dni Miasta Tatabanya wraz z górnikami w tradycyjnych strojach, mieszkańcami miasta oraz przedstawicielami miast partnerskich

uczestniczyła w „Pochodzie Salamandry”. Podczas pobytu odbyło się spotkanie z przedstawicielami przedszkola Sárberki Óvoda z Tatabanyi, które zapoczątkowało współpracę z będziańskimi placówkami edukacyjnymi.

- Partnerska wizyta w Iżewsku (Rosja)

Konferencją pt. „Współpraca międzynarodowa miast” rozpoczęła się wizyta przedstawicieli władz samorządowych Będzina w mieście partnerskim Iżewsk. Będzin zaprezentował dotychczasowe osiągnięcia na płaszczyźnie międzynarodowej, zrealizowane i planowane przedsięwzięcia we współpracy z miastami partnerskimi. Podczas wizyty, w dniach od 10 do 14 czerwca 2008 roku, podpisano porozumienia pomiędzy miastami Będzin i Iżewsk w sprawie organizacji obozów letnich dla młodzieży. W ramach podpisanych porozumień latem 2008 roku młodzież z Będzina uczestniczyła w obozie w Iżewsku, a w 2009 roku będziemy gościć ich rówieśników w Będzinie. W ramach kontynuacji współpracy pomiędzy Państwową Akademią Medyczną w Iżewsku a Śląskim Uniwersytetem Medycznym w Katowicach delegacja z Będzina podczas pobytu w Iżewsku spotkała się z przedstawicielami władz uczelni w Iżewsku. Podczas spotkania przekazano zaproszenia dla dwóch studentek z Iżewska, które w sierpniu 2008 roku odbyły miesięczny staż na Uniwersytecie w Katowicach. Podczas wizyty w Iżewsku zapoczątkowana została również współpraca pomiędzy Miejskim Zespołem Szkół nr 2 w Będzinie a Humanitarian Lyceum z Iżewska. Szkoły planują organizację wspólnych konkursów tematycznych, stałą korespondencję między uczniami, wymianę doświadczeń pomiędzy nauczycielami, naukę podstaw języka polskiego i rosyjskiego.

- Partnerska wizyta w Kaisiadorys (Litwa)

Wizyta w partnerskim Kaisiadorys na Litwie odbyła się w dniach 15-17 sierpnia 2008 roku. W wyjeździe do partnerskiego miasta Kaisiadorys wziął udział Zespół Ziemi Będziańskiej wraz z przedstawicielami władz samorządowych miasta Będzina. Wizyta odbyła się z okazji Międzynarodowego Festiwalu Folklorystycznego. Zespół Ziemi Będziańskiej był jednym z kilku uczestników Festiwalu, w którym udział wzięły również grupy folklorystyczne z Finlandii, Łotwy, Rosji. Nasza grupa występowała kilkakrotnie, m.in. na terenie skansenu Rumsiskes, w Ośrodku Kultury w Kaisiadorys, podczas wieczoru kulturalnego w szkole im. Vaclovasa Girzadasa. Występy naszych artystów spotkały się z dużym aplauzem ze strony publiczności. W programie wizyty były również spotkania z władzami miasta Kaisiadorys, podczas których omawiano propozycje realizacji

kolejnych wspólnych przedsięwzięć. Kontynuacją współpracy między placówkami oświatowymi z Będzina i Kaisiadorys były rozmowy zmierzające do nawiązania międzynarodowych kontaktów między przedszkolakami z obu miast. Wówczas Przedszkole Miejskie Nr 2 w Będzinie podjęło współpracę z Przedszkolem Miejskim „Varpelis” w Ziezmariai.

3. „Dzień Przedsiębiorczości 2008” - przygotowujący młodzież z Będzina i miast partnerskich do świadomego wyboru drogi zawodowej i ścieżki edukacyjnej - edycja V.

3 kwietnia 2008 roku młodzież z Będzińskich szkół średnich uczestniczyła w piątej edycji „Dnia Przedsiębiorczości”. Urząd Miejski w Będzinie przyjął 15 uczniów z I LO im. M. Kopernika, II LO im. St. Wyspiańskiego oraz III LO im. C.K. Norwida. „Dzień Przedsiębiorczości” rozpoczął się od spotkania z wiceprezydentem Będzina Ryszardem Fornalem oraz od połączenia internetowego z Urzędem Miejskim w Kaisiadorys i w Iżewsku, w których również zorganizowano „Dzień Przedsiębiorczości” z udziałem młodzieży. Następnie uczniowie udali się do poszczególnych Wydziałów i Referatów Urzędu Miejskiego w Będzinie, gdzie współpracowali z konsultantami - opiekunami na wybranych stanowiskach urzędniczych.

W 2008 roku w Urzędzie Miejskim w Będzinie uczniowie zapoznali się z pracą Biura Współpracy z Zagranicą, Wydziału Kultury, Promocji i Komunikacji Społecznej, Urzędu Stanu Cywilnego, Wydziału Spraw Obywatelskich (Referat Ewidencji Ludności i Dowodów Osobistych oraz Referat Ewidencji Działalności Gospodarczej), Wydziału Edukacji, Wydziału Rozwoju Lokalnego, Referatu Ochrony Środowiska, Wydziału Inwestycji i Gospodarki Komunalnej, Referatu Organizacyjnego, Referatu Sportu i Turystyki oraz Biura Rady Miejskiej oraz Referatu Spraw Społecznych. Młodzież poznała zasady pracy obowiązujące w Urzędzie, a pod opieką konsultantów - opiekunów wykonywała proste zadania. Na zakończenie „Dnia Przedsiębiorczości” odbyło się kolejne połączenie internetowe z urzędami miast partnerskich, podczas którego młodzież wymieniała się z rówieśnikami z miast partnerskich doświadczeniami zdobytymi tego dnia.

4. Dzień Przyjaźni Polsko-Węgierskiej.

W dniu 26 marca 2008 roku w Debreczynie na Węgrzech odbyły się obchody Dnia Przyjaźni Polsko-Węgierskiej, w których uczestniczyli przedstawiciele władz miasta Będzina. W uroczystościach udział wzięli m.in. reprezentanci władz obydwu państw, przedstawiciele organizacji pozarządowych, a także prezydenci i burmistrzowie miast partnerskich z Polski i Węgier.

W programie obchodów znalazło się odsłonięcie tablicy upamiętniającej Józefa Bema, połączone z wykładem historycznym przygotowanym przez dr Laszla Pószana. Uniwersytet Debreczyński przygotował okolicznościową wystawę. Przedstawiciele władz samorządowych Będzina oraz partnerskiego miasta Tatabanya wzięli również udział w ceremonii uroczystego wręczenia Flagi Przyjaźni Polsko-Węgierskiej Burmistrzowi Debreczyna Lajosowi Kósa.

W trakcie spotkania zorganizowano warsztaty, które dotyczyły takich tematów, jak działalność charytatywna, gospodarka i turystyka. Miały one na celu wymianę doświadczeń pomiędzy samorządami z Polski i Węgier. W 2009 roku kolejny Dzień Przyjaźni zorganizowany zostanie w Polsce.

5. Rozwijanie współpracy z organizacjami pozarządowymi pochodzącymi z miast partnerskich Będzina i wspieranie wspólnych inicjatyw pomiędzy nimi.

W dniach 18 - 22 września 2008 roku został zrealizowany po raz pierwszy w Będzinie międzynarodowy projekt z miastem partnerskim Kaisiadorys na Litwie, dofinansowany przez Polsko-Litewski Fundusz Wymiany Młodzieży. W projekcie uczestniczyli ze strony polskiej przedstawiciele Stowarzyszenia Dzieciom Będzina, a z litewskiej – Narodowe Stowarzyszenie Koordynatorów do Spraw Młodzieży. Tematem projektu był „Rozwój współpracy pomiędzy miastami w dziedzinie polityki młodzieżowej”. Podczas pobytu koordynatorów z Litwy w Będzinie zorganizowano cykl seminariów oraz warsztatów poświęconych polityce młodzieżowej w Polsce i na Litwie w tym m.in. udział w warsztatach teatralnych zorganizowanych przez Teatr Preventorium w Ośrodku Kultury w Będzinie.

Ponadto omawiano działalność obydwu stowarzyszeń w środowisku młodzieży, strukturę instytucjonalną odpowiedzialną za realizację polityki młodzieżowej w Polsce i na Litwie oraz zaprezentowano przykłady projektów zrealizowanych przez stowarzyszenia. Na zakończenie uczestnicy przedstawili propozycje kolejnych wspólnych projektów nawiązujących do promocji kultury obu krajów poprzez fotografię, muzykę, taniec, teatr, kuchnię narodową oraz stworzenie wspólnej mapy instytucji młodzieżowych. Projekt umożliwił wymianę doświadczeń między młodymi ludźmi, a przede wszystkim pozwolił zawiązać między nimi przyjaźnie.

6. Dalsze zacieśnianie współpracy pomiędzy szkołami z miast partnerskich a placówkami oświatowymi z Będzina.

Polsko-węgierska współpraca szkół i przedszkoli

- Przedstawiciele Bardos Laszlo Gimnazjum z Tatabanyi gośćmi Gimnazjum nr 1 w Będzinie

Gimnazjum Nr 1 w Będzinie współpracuje z Bardos Laszlo Gimnazium es Szakkozepiskola od listopada 2006 roku.

W dniach od 14 do 18 maja 2008 roku gościliśmy w Będzinie 13 osobową grupę uczniów z Węgier z zaprzyjaźnionego gimnazjum Laslo Bardosz w Tatabanyi. Podczas pobytu w Będzinie uczniowie zamieszkali u swoich polskich kolegów. Wizyta ta była kontynuacją współpracy w ramach wymiany młodzieży między miastami partnerskimi. Uczniowie Gimnazjum nr 1 w Będzinie odwiedzili miasto Tatabanya w październiku 2007 roku. Wizyta węgierskich uczniów i grona pedagogicznego rozpoczęła się od oficjalnego spotkania z Ryszardem Fornalem wiceprezydentem Będzina. Program wymiany młodzieży był bardzo ciekawy: wspólna wizyta w Krakowie, Wieliczce, Kopalni Zabytkowej i Sztolni Czarnego Pstrąga w Tarnowskich Górach. W programie nie zabrakło oczywiście zwiedzania zamku i Pałacu Mieroszewskich w Będzinie. Uczniowie Gimnazjum nr 1 samodzielnie przygotowali przewodniki po Będzinie w języku angielskim. Węgrzy uczestniczyli również w festynie szkolnym. Dzięki takim spotkaniom młodzież ma możliwość podnoszenia swoich umiejętności językowych zawiązuje nowe przyjaźnie, poznaje kulturę i obyczaje innego kraju. W kwietniu 2009 roku planowana jest rewizyta przedstawicieli Gimnazjum nr 1 podczas Dni Ziemi organizowanych przez Laslo Bardosz Gimnasium, na których uczniowie z różnych krajów prezentują swoje projekty z dziedziny biologii i ekologii w języku angielskim lub niemieckim.

- Współpraca przedszkoli - przedstawiciele przedszkola Sárberki Óvoda z miasta partnerskiego Tatabanya z wizyta w Przedszkolu Miejskim nr 4 oraz Przedszkolu Miejskim nr 5 w Będzinie

W dniach od 23 do 26 października 2008 roku gościliśmy w Będzinie przedstawicieli przedszkola Sárberki Óvoda z miasta partnerskiego Tatabanya na Węgrzech. W pierwszym dniu pobytu goście z Tatabanyi spotkali się z przedstawicielami będzińskich placówek oświatowych, tj. Przedszkola Miejskiego nr 4 oraz nr 5. Każde z przedszkoli przygotowało prezentację multimedialną, w której przedstawiło strukturę organizacyjną swojej jednostki oraz jej

działalność, w tym dotychczasowe osiągnięcia. Podczas spotkania dyskutowano na temat różnic i podobieństw pomiędzy systemami edukacji na poziomie przedszkolnym. Kolejnym etapem wizyty było spotkanie delegacji z Tatabanyi z władzami miasta Będzina. Po spotkaniu goście udali się do siedzib będzińskich przedszkoli, które z zaangażowaniem zaprezentowały swoją działalność.

W programie pobytu nie mogło zabraknąć wizyty na będzińskim zamku oraz wycieczki do Krakowa. Październikowa wizyta zaowocowała nawiązaniem ścisłej współpracy między przedszkolami.

Polsko-litewska współpraca szkół

- Wizyta Szkoły Ponadpodstawowej w Kruonis z Rejonu Kaisiadorys w Będzinie

Wizyta młodych Litwinów ze szkoły ponadpodstawowej z miasta partnerskiego Kaisiadorys rozpoczęła się 17 października 2008 roku w Warszawie kolejnym udziałem grupy litewskiej wraz z nauczycielami w drugiej już konferencji Centrum Edukacji Obywatelskiej „Wspólna przeszłość – wspólna przyszłość”. Podczas październikowej konferencji młodzież z różnych stron Polski, w tym z Miejskiego Zespołu Szkół nr 1 w Będzinie oraz nasi litewscy przyjaciele dyskutowali nad wspólną przeszłością obu krajów, zaprezentowali rezultaty działań, których podjęli się podczas realizacji projektów opieki nad wielokulturowym dziedzictwem swojego regionu. Od 18 października 2008 roku litewska młodzież wraz z opiekunami gościła w Będzinie. W wymianie młodzieżowej uczestniczyli uczniowie Miejskiego Zespołu Szkół nr 1 oraz nr 4 w Będzinie. W MZS nr 1 w Będzinie grupa litewska i polska uczestniczyły w warsztatach historycznych poświęconych uniom polsko-litewskim. Młodzież z ożywieniem dyskutowała o wspólnej historii obu narodów, o przyczynach i skutkach wydarzeń historycznych. W Miejskim Zespole Szkół nr 4 w formie prezentacji multimedialnej przedstawiono działania szkoły. Ponadto uczniowie tej szkoły przygotowali dla gości z Kaisiadorys pokaz taneczno-muzyczny oraz pokaz szermierki. W trakcie pobytu rozegrano również międzynarodowy mecz koszykówki, a na zakończenie zorganizowano karaoke. Ostatnim punktem spotkania była wizyta w Domu Dziecka im. Dominika Savio w Sarnowie. Młodzi uczestnicy wymiany wspólnie z przedstawicielami Klubu Absolwenta z Miejskiego Zespołu Szkół nr 1 w Będzinie zorganizowali dla jego podopiecznych wiele gier i zabaw. Podczas wymiany goście zwiedzili Kopalnię Srebra w Tarnowskich Górach, Skansen Maszyn Parowych i Muzeum Górnictwa oraz Elektrownię „Łagisza” w Będzinie. Wizyta zaowocowała poznaniem kultury i zwyczajów Polski i Litwy, pogłębieniu wspólnej wiedzy historycznej oraz znajomości języka angielskiego.

Miejski Zespół Szkół Nr 1 w Będzinie współpracuje ze Szkołą Ponadpodstawową w Kruonis, Rejon Kaisiadorys od stycznia 2005 roku, a ze szkołą Fellner Jakab Altalanos Iskola, Szakkozepiskola es Szakiskola z miasta partnerskiego Tatabanya od lutego 2006 roku.

Polsko-rosyjska współpraca szkół i uczelni wyższych

- Kolejny etap współpracy między uczelniami

Kontynuacja współpracy między Państwową Akademią Medyczną z Izewska i Śląskim Uniwersytetem Medycznym w Katowicach – organizacja kolejnych praktyk studenckich w Katowicach.

W sierpniu 2008 roku do Polski przyjechały po raz drugi dwie studentki z Izewska, które odbywały miesięczną praktykę studencką w Śląskim Centrum Chorób Serca w Zabrze w I Katedrze i Oddziale Klinicznym Kardiologii. 20 sierpnia 2008 r. studentki spotkały się z władzami miasta Będzina. W spotkaniu uczestniczył również dr n.med. Jacek Kowalczyk, przedstawiciel Śląskiego Uniwersytetu Medycznego w Katowicach. Podczas spotkania panie opowiedziały o swoich wrażeniach z pobytu w Polsce, przebiegu praktyki, jak również o podobieństwach i różnicach pomiędzy systemem nauczania i poziomami rozwoju uczelni w Rosji i w Polsce.

- Młodzież z Będzina po raz pierwszy w Izewsku podczas obozu letniego. - Początek współpracy Miejskiego Zespołu Szkół nr 2 w Będzinie i Humanitarian Lyceum z miasta partnerskiego Izewsk

Podczas tegorocznych wakacji od 29 lipca do 10 sierpnia 2008 roku młodzież wraz z opiekunami z Miejskiego Zespołu Szkół nr 2 w Będzinie spędzała wakacje na obozie w partnerskim mieście Izewsk w Rosji. Młodzież została zakwaterowana na terenie obozu młodzieżowego „Dzierzyniec”. W obozie uczestniczyło 500 dzieci i młodzieży z terenu Republiki Udmurckiej. Nasza młodzież wraz z opiekunami codziennie uczestniczyła w różnych warsztatach - tanecznych, teatralnych, manualnych (szycie maskotek, lepienie z masy solnej, tkanie, wyplatanie różnych ozdób) oraz konkursach, w których zajmowała zaszczytne miejsca. Pobyt obfitował w liczne atrakcje i wycieczki. Chwile przeżyte na tym obozie będą dla wszystkich niezapomniane.

Wystawa fotograficzna prezentująca pobyt będzińskiej młodzieży na obozie letnim w Izewsku została zorganizowana w dniach od 22 września do 22 października 2008 roku na pierwszym piętrze Urzędu Miejskiego w Będzinie.

Młodzież z Miejskiego Zespołu Szkół nr 2 w Będzinie podczas obozu letniego w Iżewsku nawiązała kontakt ze szkołą Humanitarian Lyceum z Iżewska. Ustalono kilka wspólnych przedsięwzięć, które będą realizowane podczas roku szkolnego 2008/2009, m.in. wspólne konkursy, nauka podstaw języka rosyjskiego, a w przyszłości wymiana uczniów.

7. Współpraca międzynarodowa pozostałych placówek oświatowych z Będzina i miast partnerskich.

- Szkoła Podstawowa Nr 6 w Będzinie rozpoczęła współpracę ze Szkołą Podstawową w Zasliai, Rejon Kalsiadorys w marcu 2008.

Zaproponowano następujące zakresy tematyczne w ramach współpracy szkół: **Mosty przyjaźni, Między nami oraz Edukacja regionalna.** W ramach tematów zebrano materiały i przygotowano prezentacje multimedialne o szkołach oraz indywidualne albumy o uczestnikach, ich zainteresowaniach i rodzinach.

- Szkoła Podstawowa nr 11 w Będzinie współpracuje ze Szkołą Podstawową w Darsuniskis, Rejon Kalsiadorys, od lutego 2005 roku.

W 2008 roku wspólnie zrealizowano następujące przedsięwzięcia:

- „Dzielnica, w której znajduje się szkoła” – prace plastyczne, albumy, prezentacja multimedialna o dzielnicy,
 - „Zabytki mojego miasta” – albumy i prace plastyczne,
 - „Moja rodzina i ja” – tradycje rodzinne – konkurs plastyczny,
 - Konkurs na kartkę świąteczną i ozdobę choinkową.
- Miejski Zespół Szkół Nr 3 w Będzinie współpracuje od marca 2008 roku ze Szkołą Podstawową Dovainoniui w Rumsiskes, Rejon Kalsiadorys.

Miejski Zespół Szkół Nr 3 w Będzinie przesłał do szkoły z Kalsiadorys informacje o szkole, o jej strukturze organizacyjnej oraz o organizowanych zajęciach lekcyjnych i pozalekcyjnych.

Będzińska szkoła zaprosiła partnera litewskiego do udziału w konkursie o krajach anglojęzycznych i niemieckojęzycznych oraz do udziału w projekcie Spring Day i Europejskim Dniu Języków Obcych.

Dodatkowe przedsięwzięcia zrealizowane w roku 2008
przez Biuro Współpracy z Zagranicą

1. VI Festiwal Muzyki Celtyckiej „ZAMEK” 2008.

W dniach od 29 do 31 sierpnia 2008 roku w Będzinie odbył się VI Festiwal Muzyki Celtyckiej. W programie były koncerty zespołów muzycznych z Polski, Danii, Walii, pokazy i warsztaty tańców szkockich, irlandzkich, bretońskich oraz warsztaty instrumentalne.

W 2008 roku festiwal obfitował w wiele wydarzeń artystycznych. Zgodnie z tradycją podczas festiwalu odbył się pokaz tańców szkockich oraz warsztaty szkockie, które zostały poprowadzone przez przedstawicieli międzynarodowych instytucji tanecznych z Anglii, Szkocji i Walii. Wśród prowadzących byli: Pia Walker – instruktor tańca, członek międzynarodowego stowarzyszenia tancerzy RSCDS (Królewskie Stowarzyszenie Tańca Szkockiego – Country); Marilyn Watson - instruktor tańca, członek międzynarodowego stowarzyszenia tancerzy RSCDS, oddział w Bournemouth; śp. Robert James Robertson McArthur – członek SCOSHA, stowarzyszenia działającego na rzecz ochrony dziedzictwa kulturowego Szkocji oraz członek stowarzyszenia międzynarodowego RSCDS; Fiona Campbell – asystentka instruktora tańca szkockiego, specjalista w dziedzinie stepu szkockiego, członek stowarzyszenia „Nowa Szkocja”, działającego przy Uniwersytecie w Edynburgu; Nicola Meller – asystentka instruktora tańca szkockiego, specjalista w dziedzinie stepu szkockiego, członek stowarzyszenia „Nowa Szkocja”, działającego przy Uniwersytecie w Edynburgu; Annabel Harrison – asystentka instruktora tańca szkockiego, specjalista w dziedzinie tańca szkockiego – country.

Podczas oficjalnego otwarcia festiwalu, które odbyło się 30 sierpnia na podzamczu, przedstawiciel tancerzy szkockich – śp. Robert James Robertson McArthur powitał mieszkańców Będzina, a następnie odczytał list gratulacyjny od władz miasta Christchurch z Wielkiej Brytanii. Na scenie przy Zamku wystąpiły Fiona Campbell i Nicola Meller prezentując szkocki step.

Podczas wizyty w Będzinie delegacja z Wielkiej Brytanii spotkała się z władzami miasta Będzina, zwiedziła zamek oraz Pałac Mieroszewskich, Pszczyne, Kopalnię Soli w Wieliczce oraz Kraków.

2. Posiedzenie Komisji Integracji Europejskiej Związku Miast Polskich - 26 maja 2008 roku.

W posiedzeniu wzięli udział przedstawiciele wielu miast członkowskich, w tym przedstawiciele Będzina, Częstochowy, miasta Gołdap, Krakowa, Legnicy, Pabianic, Piły, Poznania, Świętochłowic i Warszawy.

Głównymi tematami posiedzenia była poszerzona prezentacja wyników rankingu miast, pracy badawczej prowadzonej przez profesora Eugeniusza Sobczaka z Politechniki Warszawskiej oraz pomoc publiczna w projektach dofinansowanych ze środków Unii Europejskiej, która została zaprezentowana przez panią Martę Cerkownik - głównego specjalistę w Departamencie Koordynacji Polityki Strukturalnej, Ministerstwa Rozwoju Regionalnego.

Podczas pobytu w Będzinie uczestnicy posiedzenia komisji mieli także okazję przyjrzeć się realizacji inwestycji związanej z uporządkowaniem gospodarki wodno-ściekowej na terenie miasta w ramach największego dotychczas realizowanego projektu w Będzinie.

3. Konferencja w Lublinie.

Ponad 50 osób wzięło udział w konferencji Związku Miast Polskich „Działania miejskich społeczności lokalnych dla zachowania i upamiętnienia dziedzictwa żydowskiego w Polsce”, która odbyła się w Lublinie 22 lutego 2008 roku.

Spotkanie było świadectwem na to, jak wiele pozytywnych działań jest prowadzonych na rzecz dialogu i partnerstwa między Polakami i Żydami. Swoje osiągnięcia na tym polu przedstawił również Będzin. Zaprezentowano informacje o odkrytym Domu Modlitwy „Synagodze Mizrachi” oraz Domu Modlitwy Cukermanów, odsłoniętym Pomniku Bohaterów Getta Będzińskiego, jak również organizowanych od 2003 roku Dniach Kultury Żydowskiej i Światowym Zlocie Żydów z Będzina. W podejmowane przedsięwzięcia (np. prace renowacyjne) włącza się również młodzież z będzińskich szkół ponadgimnazjalnych, która spotyka się ze swoimi rówieśnikami z Izraela.

Mottem konferencji były słowa Jana Pawła II: „Ludzka przeszłość nie przemija całkowicie. Również dzieje polsko-żydowskie są wciąż bardzo realnie obecne w życiu zarówno Żydów, jak i Polaków. Lud, który żył z nami przez wiele pokoleń, pozostał z nami po tej straszliwej śmierci milionów córek i synów. O tej wspólnej przeszłości mówią również cmentarze żydowskie, których jest wiele na polskiej ziemi. (...) Niech te miejsca łączą Polaków i Żydów (...)”.

4. Wizyta w Izraelu.

W ramach obchodów 60-lecia państwa Izrael oraz 70-lecia Związku Władz Lokalnych Izraela (ULAI) w Jerozolimie w dniach 8 – 16 marca 2008 roku zorganizowana została Międzynarodowa Konferencja Miast Partnerskich, w której uczestniczył również Będzin.

W konferencji z udziałem prezydenta Izraela Szymona Peresa i premiera Izraela Ehuda Olmerta uczestniczyły władze lokalne z całego świata, delegacja polska liczyła ponad 70 osób. Głównym tematem konferencji było nawiązywanie i umacnianie kontaktów na płaszczyźnie kulturalnej, edukacyjnej, ekonomicznej. Prezydent Będzina złożył wizytę w Yad Vashem – Nowym Muzeum Pamięci Holocaustu oraz uczestniczył w Ceremonii Upamiętnienia. W ramach konferencji zorganizowano liczne seminaria na temat stosunków Polska – Izrael, współpracy miast oraz gospodarki w rękach samorządów, a także zasadzenie drzewek w Lesie Miast Partnerskich.

13 marca zorganizowano spotkanie w Yad Sarah – największej izraelskiej organizacji zrzeszającej wolontariuszy, zajmującej się pomocą chorym i osobom niepełnosprawnym.

Prezydent Będzina uczestniczył również w licznych spotkaniach, m.in. z Ambasadorem Nadzwyczajnym i Pełnomocnym Rzeczypospolitej Polski w Izraelu, panią Agnieszką Magdziak-Miszewską oraz z panem Szewachem Weissem, byłym Ambasadorem Izraela w Polsce.

Konferencji towarzyszyło również spotkanie z przewodniczącym Światowego Związku Żydów Zagłębia, panem Abrahamem Greenem oraz z polskimi Żydami urodzonymi w Zagłębiu.

5. Program Comenius w Szkole Podstawowej Nr 10 w Będzinie.

„Żyjąc legendami. Czytanie, pisanie i dzielenie się literaturą europejską” to kolejny projekt Szkoły Podstawowej Nr 10 aktualnie realizowany w ramach programu Comenius „Uczenie się przez całe życie”.

Realizacja całego projektu rozpoczęła się we wrześniu 2008 roku i potrwa do czerwca 2010 roku.

Podczas realizacji projektu uczniowie zdobędą wiedzę o kulturze krajów europejskich poprzez czytanie legend i bajek. Uczniowie będą mieli możliwość czytania tekstów i polepszenia umiejętności czytania ze zrozumieniem.

Jako instytucja koordynująca projekt, będzińska szkoła zorganizowała w listopadzie 2008 roku pierwszą wizytę roboczą. Przedstawiciele szkół partnerskich z Polski, Szwecji, Portugalii, Włoch i Turcji spotkali się w Będzinie.

We wtorek, 18 listopada przedstawiciele pięciu szkół partnerskich spotkali się w siedzibie Urzędu Miejskiego z władzami miasta Będzina. Podczas spotkania, dyskutowano na temat różnic i podobieństw pomiędzy systemami edukacji w poszczególnych krajach.

Podczas pobytu w Będzinie nauczyciele ze szkół partnerskich wzięli udział w cyklu warsztatów dotyczących realizacji projektu, zwiedzili Będzin, w tym Muzeum Zagłębia oraz będziński zamek. W ramach poznawania kultury oraz historii Polski goście zwiedzili Kraków oraz Oświęcim.

6. Program Comenius w Gimnazjum Nr 3 w Będzinie – wizyta uczniów w Holandii.

Uczniowie Gimnazjum nr 3 w Będzinie wraz z opiekunami uczestniczyli w spotkaniu zorganizowanym w holenderskim Weert w ramach programu Comenius.

Organizatorem spotkania, w dniach od 14 do 20 września 2008 roku, była jedna ze szkół partnerskich będzińskiego gimnazjum, a udział w nim wzięli również przedstawiciele szkół z Niemiec i Francji.

Podczas warsztatów, będących najważniejszą częścią wizyty, podsumowano dotychczasowe działania. Ustalono także, że przygotowana zostanie prezentacja multimedialna o młodzieży polskiej i holenderskiej: szkole, zainteresowaniach uczniów oraz sposobie spędzania wolnego czasu.

Podczas pobytu w Holandii nasi rodacy mieli okazję zwiedzić Amsterdam, Rotterdam, Brede, Roermond i park narodowy De Groote Peel. W styczniu 2009 roku Gimnazjum Nr 3 będzie ponownie gościło grupę uczniów i nauczycieli z Holandii.

7. Program Comenius w Miejskim Zespole Szkół Nr 3 w Będzinie.

Miejski Zespół Szkół Nr 3 przystąpił do realizacji projektu „Matematyczne i naukowe podejście w metodologii nauczania w ramach obowiązkowej edukacji” w ramach programu Comenius – Partnerskie Projekty Szkół.

Inauguracja realizacji projektu nastąpiła 27 października 2008 roku. Projekt „Matematyczne i naukowe podejście w metodologii nauczania w ramach obowiązkowej edukacji” („Maths and Science Teaching Methodology in Compulsory Education”) będzie realizowany dwa lata przez szkołę koordynującą z Włoch oraz szkoły z Polski, Łotwy, Niemiec, Szwecji, Turcji. Głównym założeniem jest potrzeba bardziej pozytywnego nastawienia i rezultatów w nauczaniu matematyki i przyrody wśród uczniów. W ramach projektu będzie realizowana wymiana

materiałów dydaktycznych, porównanie strategii nauczania oraz refleksje na temat testowania stosowanych rozwiązań w nauczaniu opartych na technologii informacyjno – komputerowej. Ma to być pierwszy krok w zwiększeniu atrakcyjności nauczania przedmiotów matematyczno – przyrodniczych wśród uczniów. Wymiana będzie realizowana poprzez spotkania międzynarodowe i narzędzia komunikacji (platforma e – Twinning), gdzie każdy partner przedstawi dostępność dokumentów i wyniki eksperymentów. Współpraca będzie przebiegała w dwóch kierunkach: oddziaływanie na umiejętności nauczycieli i nastawienie na uczniów.

8. Opracowanie dokumentacji zawierającej opis działań zrealizowanych w Będzinie w roku 2008 celem ubiegania się miasta o Plakietę Honorową Rady Europy.

Będzin znajduje się w gronie niewielu polskich miast, które Rada Europy uhonorowała dwoma nagrodami. 28 kwietnia 2005 roku podczas Zgromadzenia Parlamentarnej Rady Europy w Strasburgu miastu przyznano Dyplom Europejski, natomiast 12 maja 2006 roku Honorową Flagę Rady Europy.

W grudniu 2008 roku przygotowano dokumentację wraz ze zdjęciami i materiałami prasowymi opisującymi działania w ramach współpracy z miastami partnerskimi oraz innymi miastami na płaszczyźnie międzynarodowej, jak również informację o realizacji przedsięwzięć w ramach programów pomocowych UE oraz działań propagujących integrację europejską zrealizowanych w 2008 roku. Na początku 2009 roku przesłano powyższą dokumentację do siedziby Rady Europy w Strasburgu w celu ubiegania się o kolejną nagrodę – Plakietę Honorową Rady Europy dla miasta Będzina.

W tym miejscu należy nadmienić, że już w grudniu 2007 roku Biuro Współpracy z Zagranicą przesłało do siedziby Rady Europy w Strasburgu formularz zgłoszeniowy wraz z odpowiednimi załącznikami (zdjęciami, materiałami prasowymi) dokumentującymi działalność miasta na polu międzynarodowym w latach 2006 i 2007.

Jednakże ze względu na rangę i prestiż tego etapu przyznawania nagrody należy udokumentować wieloletnią działalność miasta na rzecz integracji i współpracy międzynarodowej.

To prestiżowe wyróżnienie członkowie Zgromadzenia Parlamentarnej Rady Europy każdego roku przyznają gminom, które szczególnie zasłużyły się w propagowaniu idei integracji europejskiej oraz w dowód za aktywną współpracę międzynarodową.

Plakietą Honorową Rady Europy po Dyplomie i Fladze stanowi kolejne wyróżnienie przyznawane samorządom za ich działalność europejską. Otrzymują ją gminy, które posiadają Flagę

Honorową, a ich działania na rzecz idei jedności europejskiej zostały ocenione na tyle wysoko,
że uznano, iż są godne kolejnego wyróżnienia.

PRZEWODNICZACY
Rady Miejskiej w Będzinie

mgr Waldemar Szydło

KIEROWNIK
BIURA WSPÓLPRACY Z ZAGRANICĄ

mgr Karolina Ostrowska-Bargiel